

Aruba Esso News

VOL. 21, No. 20

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

September 24, 1960

Lago Sport Park Gibson Exhibition Set for Tonight

Althea Gibson brings her tennis racket and the skill that made her a world's champion to the Lago Sport Park tonight, Sept. 24. She also brings with her classy, bouncy Karol Fageros who will be her opponent in both the exhibition singles match and doubles match.

Game time is 8 p.m. at the park's tennis court and, although all tickets for bleacher seats and chairs are expected to be sold out by evening, some standing tickets will be available at the gate. Ticket sales start at 6 p.m. with seats, if available, at Fls. 5 each and standing tickets at Fls. 3 each.

The exhibition of Miss Gibson, Wimbledon champion in 1957 and 1958, is being sponsored jointly by the Aruba Lawn Tennis Association, Aruba Sport Union and the Lago Sport Park Board. In addition to the singles match, Miss Gibson will team up with Jannie Brokke in a doubles match against Miss Fageros and Vic Henriquez. Both Mr. Brokke and Mr. Henriquez are classed as Aruba's top men tennis players.

Althea Gibson is the negro girl born in poverty in Silver, South Carolina, who began playing paddle tennis in New York's Harlem streets and parlayed her ambition and natural talent into becoming the world's champion in amateur women's tennis. She, more than anyone else, removed the color line that for years had kept negroes out of U.S. amateur tennis. She came to Aruba this morning, Saturday, from a professional performance in Curaçao where she appeared at Mundo Nobo last night under the auspices of the Netherlands Antilles Lawn Tennis Association.

Exhibicion di Gibson na Sport Park Awe Nochi

Althea Gibson ta trece su raket di tennis y proficiencia cu a haciele campeon mundial den Lago Sport Park awe nochi, Sept. 24. El ta trece cu ne tambe e maestra Karol Fageros kende lo ta su oponente den tur dos wega di exhibicion, tanto e enkel como e dobel.

Ora di wega ta 8 p.m. na cancha di tennis y, maske tur carchi pa lugarnan di sinta probablemente lo ta bendi pa atardi, lo tin algun carchi pa lugar di para na porta. Bende-miento di carchi ta cuminsa pa 6 p.m. cu sienta, si tin disponible, na Fls. 5 pa persona y carchi pa para na razon di Fls. 3 pa un.

■ exhibicion di Srta. Gibson, campeon di Wimbledon tanto na 1957 como na 1958, ta worde auspiciá conjuntamente door di Aruba Lawn Tennis Association, Aruba Sport Unie y Lago Sport Park Board. Ademas di e wega enkel, Srta. Gibson lo forma paar cu Jannie Brokke den un dobel contra Srta. Fageros y Vic Henriquez. Tanto Sr. Brokke como Sr. Henriquez ta pertenece entre e sobresaliente tennistanan masculino di Aruba.

Althea Gibson ta e mucha muher di color naci na Silver, South Carolina, kende a cuminsa hunga tennis den cayanan den Harlem na New York y a combina su ambicion y talento natural pa bira campeon mundial den tennis femenina. El, mas cu ningun otro, a kita e barera di color cu anjanan largo a tene hendenan di color pafor di tennis amateur na Estados Unidos. El a yega Aruba awe mainta despues di un actuacion profesional na Curaçao unda el a hunga na Mundo Nobo ayera nochi, Sept. 23.



NEW CONCRETE baffle section is poured at the secondary separator as part of recent modifications to the system. The work is in conjunction with Lago's program to reduce oil losses. The baffle, now completed, helps reduce separator leakage.

UN SECCION nobo di impedimento di concrete ta worde bashá na e separador secundario como parti di reciente modificacionnan na e sistema. ■ trabao ta socede conjuntamente cu e programa di Lago pa reduci desperdicio di azeta. ■ impedimento, awor completá, ta yuda reduci lekmento for di e separador.

Fishermen Saved When Flashing Light Is Seen

Being fishermen, the four San Nicolas men gave the Aruba Esso News' feature article *Survival at Sea* more than a cursory glance the afternoon of Sept. 10. Little did they realize, as they planned a fishing expedition for the next day, that they would be cast in the role of survivors and that the very survival techniques mentioned in the article would be instrumental in making their rescue successful.

The four "lucky" fishermen are Albert and Nemencio Solognier, brothers who reside at Z.W. 74; Robert Rasmijn of Bernhardstraat 90 and Vincent Robert Cham of Leliestraat 24. Although Lady Luck did have a hand in solving their ultimate plight, the four did much in getting themselves out of their own predicament.

Most important, before they set out from Curi Cabai just west of San Nicolas Sunday, Sept. 11, they told their families where they would be fishing and to expect them back by 4 p.m. Monday, Sept. 12. If not back by that time, the families were to notify the police. They also had plenty of water and food on board, plenty of anchor rope and an anchor and, most important of all in their case, a powerful searchlight.

Their foresight began to pay off when 4 p.m. Monday rolled around and they hadn't returned from their fishing trip. The police were notified by one of the worried families and, in turn, the Oranjestad harbor master was asked to search for the men. Lago Police, the Marine Department Signal Tower and the San Nicolas Government Pilot Office were also alerted.

By now, poor lighting conditions made the search difficult and the harbor master's launch was forced to return when it failed to sight the lost craft. At 5:50 p.m., an alert signal tower operator in the Marine Department, J. I. Schwengle, spotted a flashing light about five miles out in a southwesterly direction. It wasn't a tanker signalling, he knew that, because no message was being

(Continued on page 8)



THESE SAN Nicolas fishermen gave more than a glance to the Aruba Esso News' Sept. 10 feature story *Survival at Sea* and two days later were themselves the subject of a search when their motors failed. Left to right, right photo, are Albert Solognier, Vincent Cham, Nemencio Solognier and Robert Rasmijn.



E PISCADORNAN aki di San Nicolas a tira un vista ariba e articulo den Aruba Esso News di Sept. 10 tocante scapamento na lamar y dos dia despues nan mes tabata worde busca ora nan motor a faya. Robez pa drechi, foto banda drechi, ta Albert Solognier, Vincent Cham, Nemencio Solognier y Robert Rasmijn.

Oil Loss Downward Trend Noted in Committee Report

Although Lago's manufacturing oil losses are still above the goal of 0.40 per cent recommended by the Oil Loss Survey Group's study, the Oil Conservation Committee reports an encouraging downward trend in these losses for the first seven months of this year. From January through July, manufacturing oil losses amounted to 2996 barrels a day or 0.71 per cent of throughput. This compares favorably with a daily loss of 3583 barrels or 0.85 per cent experienced in 1959. The difference, a daily decrease of 587 barrels lost, amounts to several hundred guilders daily and hundreds of thousands of guilders annually.

The report also revealed that crude oil transportation losses also show improvement in 1960 over 1959. Losses from January through July were 93,538 barrels or 0.10 per cent. In 1959 the losses were 335,856 barrels or 0.22 per cent.

The reduction in manufacturing oil losses was a result of putting recommendations of the Oil Loss Survey Group into action. A thorough refinery-wide study of pump leakage was made so that this oil loss flow could be stopped. And as a result of a study made of Lago's oil separators, modifications were recently made at the secondary separator which included installation of new-type skimmers, adding additional pumping facilities and the construction of a new baffle section. The latter improvement has reduced leakage.

The report also said that recent studies indicated improved separator efficiency which is determined by measuring the oil content in the effluent (refinery waste water). While oil content in both the primary and secondary effluent has been reduced, water volume has actually increased which indicates improved efficiency of the separators.

The committee is especially optimistic about reducing crude oil transportation losses through a recently instituted cross-check program and the adoption of identical testing procedures by laboratories at La Salina and Lago. Both labs now run bottom sediment and water tests on portions of the same sample.

The major reason for the downward trend in the above oil losses has been attributed to use of the new Creole tankers to transport most of the crude used at Lago. These ships have segregated ballast facilities which eliminate the loss of crude as a result of handling ballast in crude cargo

tanks. In July, 1960, alone nearly two-thirds of Lake crude received at Lago was transported in the new tankers.

Other Contributors

Other areas that have contributed to reduction in oil losses in the refinery include the increasing trend in underground oil recovery and repairs to storage tanks showing high evaporation losses. Two new recovery wells have been put in service east of TSD-Laboratories and several tanks have been taken out of service and repaired. In addition, planned for installation soon in five floating roof tanks are toroidal (tube-type) seals which are highly efficient in reducing losses from evaporation.

The committee also plans to make a second refinery-wide pump leakage survey which will be conducted later this year.

Piscador Salbá Ora nan Luz A Worde Mira

Siendo piscadornan, ■ cuatro hombernan di San Nicolas a paga bon atencion na e articulo den Aruba Esso News di 10 di September tocante scapamento na lamar. Poco nan por a realiza, ora nan tabata planea pa bai pesca su siguiente dia, cu nan lo haya nan den posicion di sobreviviente y cu e método nan cu a worde splicá den e articulo lo contribui pa un gran parti pa haci nan salbamento posible.

E cuatro piscadornan cu suerte ta Albert y Nemencio Solognier, dos ruman cu ta biba na Z.W. 74; Robert Rasmijn di Bernhardstraat 90 y Vincent Robert Cham di Leliestraat 24. Maske suerte a hunga un papel den nan salbamento, nan cuatro mes a haci hopi pa salba nan mes.

Mas importante, promer cu nan a sali for di Cura Cabai pabao di San Nicolas Diadomingo, Sept. 11, nan a bisa nan familianan cu nan lo ta piscando y cu nan por worde sperá Dialuna tramerdia, Sept. 12, pa 4 'or. Si nan no regresa pa e ora aki, anto nan mester notifica polis. Tambe nan tabatin suficiente awa y cuminda a bordo, hopi cabuya y anker y, mas importante cu tur den nan caso, un potente luz reflector.

Nan huicio bon a cuminsa duna resultado ora 4 'or Dialuna a yega y nan no a bolbe. Polis a worde notifié door di un di e familianan preocupá y, en turno, havenmeester na Oranjestad a worde pidi pa laga busca ■ hombernan. Lago Police, Marine Department Signal Tower y kantoer di loads na San Nicolas a worde alertá.

Ya pa e ora aki, obscuridad a haci masha difícil pa busca y e lancha di havenmeester tabata obligá di bolbe sin localiza e boto perdí. Pa 5:50 p.m., un signal tower operator alerto na Marine Department, J. I. Schwengle, a mira un luz como cinco milla pafor den direccion zuidoost. No tabata un tanquero cu ta duna senjal, esey el tabata sabi, pasobra e luz no tabata transmiti un mensaje. E luz aki a worde treci na atencion di P. C. Paulussen, loads di gobierno na San Nicolas, kende a tuma medida mes ora.

"Ora e signal tower operator a bisa cu el a mira e luz," Sr. Paulussen (Continúa na pagina 8)

ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

Hurricane Donna

Like a wounded tiger slashing and cutting through a defenseless line of beaters, Hurricane Donna left a trail of twisted homes and bodies as she cut through Dutch, French, British and U.S. windward islands. Not content with the unimaginable destruction she had wrought, Donna took her knife-like winds of 150 miles an hour to the Florida peninsula where more lives were consumed and a multi-million dollar citrus crop literally ruined. Then the hurricane, classed as the worst tropical storm in five years, slashed into Long Island and Connecticut after ravaging the Atlantic Coast.

Although Aruba was spared, the effects of Hurricane Donna were still personally felt here. Many, many island residents have loved ones in such hard-hit windward islands as St. Maarten, Anguilla and Antigua and, although the loss of life was small, hundreds residing on those islands lost almost every possession they owned. How does one replace a home that has been reduced to mere splinters of wood? What does one do for food, clothing and medicines? These people need help and it's up to those spared by Donna to come to their aid.

In Aruba, several groups are collecting money and donations of food and clothing for this worthy, worthy cause. Each group represents an island or area that needs our aid and fast. You may be approached by representatives of each of these groups asking for your help. If humanly possible we should all try to give what we can to all who ask our help. The family in Anguilla is just as homeless as its counterpart in St. Maarten or Antigua. So give what you can to all those you can, but more important give for the relief of Hurricane Donna victims.

If you wish to contribute food, clothing or money and have not been contacted get in touch with any one of the following groups: Methodist Church, the Rev. John Gumbs, minister; Netherlands West Indies Welfare Association, H. Lopes, relief committee chairman; French St. Maarten Relief Committee, UNIA Hall, E. V. Emmanuel, chairman, or the British West Indian Association, Anglican Church Hall.

Horcan Donna

Manera un tigre heridá coriendo y cortando door di un linja di defensa, Horcan Donna a laga un lastro di casnan destruí y morto ariba su camina door di islanan Holandes, Frances, Ingles y di Estados Unidos. No contento cu e destruccion inimaginable cu el a causa, Donna cu su biontonan di 150 milla pa ora a sigui den direccion di e peninsula di Florida unda mas bida a worde sacrificá y un cosecha di citro di varios millones literalmente a worde ruíná. Despues e horcan, clasificá como e tempestad tropical di mas brabo den ultimo cinco anja, a azota Long Island y Connecticut despues di lastra ariba costa Atlantico.

Maske Aruba a keda gespaar, e efectonan di Horcan Donna a worde sintí personalmente aki. Hopi, hopi residente na e isla aki tin familia cu a hiba danjo pisá den e islanan St. Maarten, Anguilla y Antigua, y maske e perdida di bida tabata chikito, cientos di hende na e islanan aki a perde casi tur posesion cu nan tabatin. Con hende ta haci reemplaza un cas cu a worde reduci totalmente na splinter? Kiko un hende ta haci pa cuminda, panja y medicina? E hendenan aki mester ayudo y ta deber di esnan cu a keda gespaar for di Donna pa yuda nan.

Na Aruba, varios grupo ta colectando placa y donacionnan di alimento y panja pa e causa valioso aki. Cada grupo ta representa un isla of lugar cu tin mester di nos ayudo liher. Bo por worde acercá door di representantenan di cada un di e gruponan cu ta solicita ayudo. En cuanto ta posible nos tur mester purba pa duna loke nos por na tur esnan cu solicita nos ayudo. E familia na Anguilla ta sin cas mescos cu esun na St. Maarten of Antigua. Pesey duna loke bo por na tur esnan cu bo por, pero mas importante duna pa alivia e victimanan di Horcan Donna.

Si bo ta desea di contribui alimento, panja of placa y bo no a worde acercá ainda, tuma contacto cu cualkier di e siguiente gruponan: Methodist Church, Rev. John Gumbs; Netherlands West Indies Welfare Association, H. Lopes, presidente; French St. Maarten Relief Committee, UNIA Hall, E. V. Emmanuel, presidente, of British West Indian Association, Anglican Church Hall.



HURRICANE DONNA sent these Caribair and Trans Caribbean planes scurrying from Puerto Rico for the safety of Princess Beatrix Airport. Above are seven DC-3's from Caribair, a TCA DC-6B and a privately-owned Piper Apache.

HORCAN DONNA a manda e aeroplanonan aki di Caribair y Trans Caribbean for di Puerto Rico pa bin busca refugio na vliegveld Prinses Beatrix. Aki riba tin siete DC-3's di Caribair, un DC-6B di Trans Caribbean y un Piper Apache cu ta propiedad privado.

Lago Sport Park Board Election Set for Oct. 26, 27

Five vacancies on the Lago Sport Park Board will be filled in an election scheduled for Oct. 26 and 27. A slate of at least ten candidates will be offered constituents at the polls. The five candidates elected will fill posts vacated by V. C. Thomson, J. A. Bislick, H. Geerman, A. W. Brokke and T. Johnson, all incumbent board members whose terms will expire.

Eleccion pa Lago SP Board Fihá Pa Oct. 26 y 27

Cinco vacatura den Lago Sport Park Board lo worde yená pa medio di un eleccion cu ta fihá pa Oct. 26 y 27. Un lista di a lo menos diez candidato lo worde presentá na votadornan. E cinco candidatonan cu worde eligi lo ocupa puestonan cu ta bira vacante door di cabamento di termino di V. C. Thomson, J. A. Bislick, H. Geerman, A. W. Brokke y T. Johnson.

Durante un reunion di e Comité Nominativo Sept. 1 a worde nombrá como candidato V. C. Thomson, N. A. Brathwaite, F. L. Hodge, T. Johnson, R. Hernandez, R. H. Murray, C. B. Bislip, E. E. Carrilho, J. A. Bislick, E. E. Carrilho, J. A. Bislick y A. Le Grand. Ademas di e candidatonan nombrá cualkier empleado staff y regular, cu excepcion di empleadonan no-permanente, kende tin a lo menos un anja di servicio continuo, por laga pone su nomber ariba lista pa medio di un peticion.

Formularionan oficial di peticion lo ta disponible na Personnel Relations Division, oficina 206, Administration Building. E formularionan por worde obteni cuminzando 7 a.m. Dialuna, Sept. 26. Nan mester worde firmá pa a lo menos 100 constituyente eligible

Nominated as candidates by the Nominating Committee at a Sept. 1 meeting were V. C. Thomson, N. A. Brathwaite, F. L. Hodge, T. Johnson, R. Hernandez, R. H. Murray, C. B. Bislip, E. E. Carrilho, J. A. Bislick and A. Le Grand. In addition to the nominated candidates, any staff and regular employee, with the exception of non-permanent employees, who has at least one year of continuous service may have his name placed on the slate through a petition.

Official petition forms will be available at the Personnel Relations Division, room 206, Administration Building. The forms can be obtained starting at 7 a.m. Monday, Sept. 26. They must be signed by at least 100 eligible constituents and returned to the Personnel Relations Division by Saturday, Oct. 1, at 12 noon.

The ten nominated candidates were named by a committee made up of C. R. MacDonald, C. Pierre, S. Smith, S. R. Tromp, S. Illidge, J. M. Halley, G. Lawrence, M. Lewis, M. D. Kock and J. C. M. Lashley.

y debilbí na Personnel Relations Division no mas laat cu Oct. 1.

E diez candidatonan nombrá a worde selectá door di un comité consistiendo di C. R. MacDonald, C. Pierre, S. Smith, S. R. Tromp, S. Illidge, J. M. Halley, G. Lawrence, M. Lewis, M. D. Kock y J. C. M. Lashley.

Jersey Sets Up Two New Public Relations Posts

Establishment of two new public relations positions in Standard Oil Company (New Jersey) as part of a streamlining of organization was announced recently by M. J. Rathbone, president.

Robert H. Scholl, formerly executive vice president of Esso Standard Division of Humble Oil & Refining Company, a Jersey affiliate, has been named director of Public Relations with overall administrative responsibility for the function.

Stewart Schackne, formerly public relations department manager, has been named Public Relations Counselor to concentrate particularly on planning and creative activities.

In making the announcement, Mr. Rathbone said the new positions were created to handle the expanding public relations of the company.

Promotions Set For Morrison, Moran-Guevara

In two promotions announced earlier this month Robert E. Morrison was named assistant supervising principal of Lago High School and the elementary school and Francis P. Moran-Guevara was named office supervisor in Mechanical-Storehouse. Mr. Morrison's promotion was effective Sept.



R. Morrison F. Moran-Guevara 1 and Mr. Moran-Guevara assumed his new duties Sept. 16.

Mr. Morrison came to Lago High School in September, 1955, from a teaching position in Mahopac Central School, Mahopac, New York. He holds a bachelor of arts degree from Hobart College in Geneva, New York, where he was graduated in June, 1949. In 1950, Mr. Morrison received his masters of arts degree from Columbia University. In 1943 and 1944 he was enrolled in the Newark College of Engineering under the auspices of the U.S. Army's A.S.T.P.

Mr. Moran-Guevara joined Lago Nov. 30, 1938, as an Esso Club apprentice waiter. He was promoted to an Esso Club clerk II in 1941 and bowling alley attendant the following year. In June, 1942, he transferred to Mechanical-Storehouse and after a series of promotions advanced to stenographer I in November, 1944. Prior to his recent promotion he was section head-correspondence in the Storehouse.



IVY CARDOZE - Jacobus gets a treasured autograph from Nestor "Chogui" Zavarce as other Administration Building girls look on. The lad's song is a Western Hemisphere hit. IVY CARDOZE-JACOBUS ta haya un autograaf anhelá for di Nestor "Chogui" Zavarce mientras otro damas di Administration Building ta mirando. Cancion di Nestor a bira un "hit."



"EL PAJARO Chogui" is rendered for the umpteenth time by Mr. Zavarce at a Commandeursbaai Club show. "EL PAJARO Chogui" ta worde interpretá pa di mil y un vez pa Sr. Zavarce na Commandeursbaai Club.



FANS AT the Commandeursbaai Club Sept. 11 show literally swarm around the popular Venezuelan singer. He also appeared at the Juventud Christian Fair. AFICIONADONAN NA Commandeursbaai Club Sept. 11 ta rondona e popular cantante Venezolano. El a haci presentacion tambe na feria di Hubentud Cristian.



NESTOR ZAVARCE had an early evening TV show in Curaçao Sept. 12 but couldn't make travel connections. The Aruba Flying Club's Ferrow Himes, right, flew Mr. Zavarce over in his private aircraft. NESTOR ZAVARCE mester a haci un presentacion dilanti TeleCuraçao tempran den atardi Sept. 12 pero el no por a viaja. Ferrow Himes, banda dreci, di Aruba Flying Club a hibe'le.

Orientation Programs, Tour Greet Crafts Students



A REFINERY tour topped off the first day at Lago for five crafts students. One of the stops was the control room at the Combination Units.

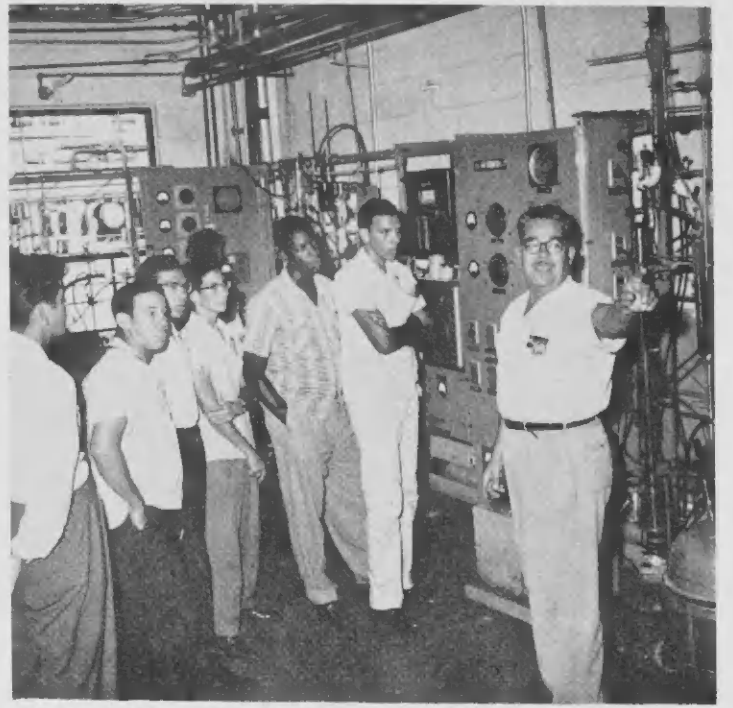
UN PASEO den refinaria a cerra di promer dia na Lago pa cinco estudiante di ofishi. Un di e lugarnan cu a worde bis-hitá tabata Combination Units.

Orientation programs and a refinery tour greeted the five crafts students enrolled in the Industrial Preparatory Program when they reported for their first day of training Sept. 1. During the morning the five Aruba youths — Franklin Fortin, Praxedes Anthony, Raymundo Amaya, Sixto Bislip and Antonio Gibbs — were given a review of the training program and instructed in safe work practices and employee rules and regulations. In addition, they were introduced to R. Bagwell, Mechanical-Electrical craft trainer, and R. Beaujon, Mechanical-Instrument craft trainer, who explained the variety of work performed by the two crafts.

During the afternoon, the crafts students were taken on a special refinery tour by S. Luydens of the Public Relations Department.

Programanan di orientacion y un paseo den refinaria a worde prepará pa cinco studiantenan cu ta participa den programa preparativo industrial ora cu nan a reporta pa promer dia di entrenamiento Sept. 1. Durante mainta e cinco hobennan di Aruba — Franklin Fortin, Praxedes Anthony, Raymundo Amaya, Sixto Bislip y Antonio Gibbs — a worde duná un revista di e programa di entrenamiento y instruí den practiconan di seguridad y reglanan di trabao. Ademas, nan a worde introducí na R. Bagwell, trainer di Mechanical-Electrical, y R. Beaujon, trainer di Mechanical-Instrument, kende a splica nan e variedad di trabao cu e dos ofishinan aki ta haci.

Durante tramerdia, e studiantenan a worde hibá ariba un paseo den refinaria door di S. Luydens di Public Relations Department.



FUNCTIONS PERFORMED in the Distillation Pilot Plant Laboratory are explained to the students by B. F. Dirks, senior laboratory assistant.

OPERACIONNAN DEN Distillation Pilot Plant Laboratory ta worde splicá na e studiantenan door di B. F. Dirks, senior laboratory assistant.



STUDENTS TAKING instrument craft training are A. Gibbs, right in the above photo; R. Amaya, left in upper left photo, and S. Bislip, center lower left. E. Halley, above, and J. Ridderstap, left, explain shop functions. STUDIANTENAN CU ta tuma entrenamiento den instrument craft ta A. Gibbs, banda drechi den e portret ariba; R. Amaya, banda robez den portret mas ariba banda robez, y S. Bislip, centro, den e portret mas ariba banda robez, E. Halley, ariba, y J. Ridderstap, robez, ta splica trabaonan di den shop.

AN ELECTRICAL test, right, intrigues P. Anthony and F. Fortin, center. Bob Bagwell, above right, points out windings on a re-wound motor to the pair.

UN PRUEBA electrico, banda drechi, tin P. Anthony y F. Fortin, centro, intrigá. Bob Bagwell, banda drechi ariba, ta munstra windings nobo ariba un motor.



THE MORNING orientation meeting was led by R. F. Martin, left, acting Training Division head. He reviewed the Industrial Preparatory Program with the students.

E REUNION di orientacion den oranan di mainta a worde conduci pa R. F. Martin, robez, hefe interino di Training Division. El a repasa cu e studiantenan e programa.



THE VARIETY of work performed by the instrument craft was detailed to crafts students by G. Frank, left. Job trainer is R. Beaujon, second from left.

E VARIEDAD di trabao cu ta worde haci door di instrument craft a worde splicá en detaye na e studiantenan door di G. Frank, robez. E instructor di trabao ta R. Beaujon.

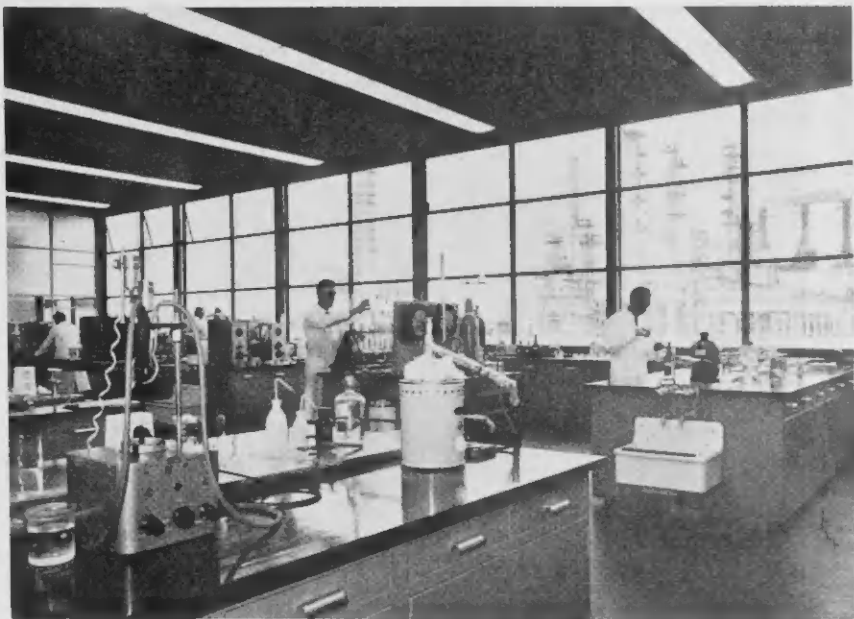


THIS IS the entrance to the new Esso Rotterdam Refinery, dedicated last May. ESAKI TA e entrada pa e refinaria nobo di Esso na Rotterdam, cu a worde dedicá den Mei.

PROCESS OPERATIONS, left photo, electronically controlled. The new Administration Building, center, has modern li Spheroids, right, were floated to Rotterdam from Amsterdam.



POWERFORMER UNIT, above, uses platinum catalyst in manufacturing high-quality gasolines. Tests necessary for control of production processes are performed in the refinery's modern laboratory, below. PLANTA AKI riba ta usa platinum catalyst den fabricacion di gasoline di alta calidad. Pruebanan necesario pa control di procesonan di produccion ta worde haci den e refinaria laboratorio moderno, abao.



Rotterdam Refinery Aids Dutch Economy

On a famous dike in the Netherlands these words are engraved: "A nation that lives builds for its future." Though the foundation has long been laid, an important "building block" in assuring future economic success in the Netherlands is the recently-dedicated Esso Rotterdam Refinery. The significance of the new installation was summed up in this apt statement by J. W. de Pous, Minister of Economic Affairs, in the opening paragraph of his May 12 dedication ceremony address. "Not only does the realization of this project form a material enrichment of the industrial potential of the Netherlands, but moreover this refinery also contributes to the strengthening of the economy of Western Europe which is marked by vigorous expansion."

Dedicated on that spring day was one of the world's most modern petroleum refineries. Its important innovations include nearly 100 per cent automation and air fin cooling. Automation is in the form of extensive electronic instrumentation allowing most operations — process and oil movement and storage control — to be supervised and controlled from just two locations. Air fin cooling is cheaper to install and maintain than water cooling and eliminates the possibility of contaminating public waters with refinery wastes.

The first of 2700 foundation piles was driven in the soft sand May 19, 1958, by the contractor, Badger N.V., a subsidiary of Badger Manufacturing Company of Boston, Massachusetts. By Feb. 18, 1959, the 100,000 barrel-a-stream-day pipe still was in operation and the \$53,000,000 Esso Rotterdam Refinery was partially in operation.

This investment, which corresponds to Dfl. 200 million and NAfl. 100 million, came from both Standard Oil Company (N.J.), parent company of Esso Nederland N.V., and investors in the Netherlands. In referring to the substantial portion invested by Jersey Standard, P. T. Lamont, a director of the parent company, said in his dedication day address: "The fact that Netherlands investors have also made available large amounts of capital for this project is a tribute to the mutual confidence that exists between our two countries."

The project was a tremendous one and required cooperation between governments, private enterprise, municipalities and the very men that performed the labor.

The City of Rotterdam made available the strategic site for the refinery in the Botlek area of Rotterdam Harbor. In order to elevate the site fifteen feet, the municipality filled it in with 6,000,000 cubic yards of sand.

Next came the contractor, several thousand skilled and unskilled construction men and some thirty subcontractors and suppliers. And from the "lowlands" grew mighty towers and stacks and modern edifices.

Designed by the Esso Research and Engineering Company, the

(Continued on page 6)



THE HUGE pipe still tower was to be floated by barge to the refinery site.



MORE THAN 2700 timber piles driven in the soft earth to form foundations for heavy refinery structure. MAS DI 2700 pilón a worde mandá de e suelo moli pa forma fundeshi pa e structuranan pisá di refinaria.



H.R.H. PRINCE Bernhard participated in the May 12 dedication ceremonies. The control house, above, strikes a modern note. S.A.R. PRINS Bernhard participando den e ceremonianan di dedicacion Mei 12. E centro di control aki pa movimiento y almacenaje di azeta ta presenta un nota moderno.



BEFORE CONSTRUCTION could start, the refinery site had to be elevated fifteen feet. To accomplish this, 6,000,000 cubic yards of fill were hydraulically moved to the building by the municipality of Rotterdam.



RACIONNAN TA worde controlá, por banda robéz, electrónico. Linjnan di di e oficina administrativo ta refleha isenó contemporáneo. Spheroids a bini flotando pa Rotterdam.



IMPRESSIVE IS this overall view of the Rotterdam refinery's process area. IMPOSANTE TA e vista general di e seccion di refinacion di e compania na Rotterdam.



DREN halto pa Pipe Still a worde getouw cu lancha hibá pa sitio.



BREATHTAKING moment was the raising of the 150-foot-long pipe still over that tips the scales at 180 tons. EN MOMENTO di suspensio tabata himento di e toren aki di 150 pia largo a e Pipe Still. E ta pisa 180 ton.

Refineria Rotterdam Ta Yuda Economia

Ariba un famoso dijk na Holanda e palabranan aki ta engrabá: "Un nacion cu ta biba ta obra pa su futuro." Maske e fundeshi a worde poni hopi tempo caba, un blokki importante cu ta asegura éxito economico di Holanda ta e refineria nobo di Esso cu a worde dedicá recientemente. Significancia di e instalacion nobo a worde sumá brevemente cu e apto palabranan aki di J. W. de Pous, Ministro di Asuntunan Economico, na principio di su discurso di inauguracion dia 12 di Mei: "No solamente realizacion di e proyecto aki ta forma un enriquecimiento material di e potencia industrial di Holanda, pero ademas e refineria aki ta contribui tambe na fortificacion di e economia di Europa Occidental cual ta worde marcá door di expansion vigoroso."

Ariba e fecha aki, 12 di Mei, a worde dedicá un di e refinarianan mas moderno di petroleo. Su inovacionnan ta inclui casi 100 por ciento di automatizacion y enfriacion pa medio di chapaleta di aire. Automatizacion ta den forma di instrumentacion electronico extensivo permitiendo mayoria operacion — refinacion, movimiento di azeta y almacenaje — di worde vigilá y controlá for di solamente dos lugar. Enfriacion pa medio di chapaleta di aire ta mas barata pa instala y mantene cu enfriacion pa medio di awa y ta elimina e posibilidad di contaminacion di awanan publico cu desperdicio di refineria.

E promer di 2700 pilón di fundeshi a worde mandá den e suelo moli ariba Mei 19, 1958, door di e contratista Badger N.V., un subsidiario di Badger Manufacturing Company of Boston, Massachusetts. Pa Feb. 18, 1959, e Pipe Still cu ta corre 100,000 barril pa dia tabata trahando y e refineria di Esso na Rotterdam, cu ta costa \$53,000,000 tabata pa un gran parti den operacion.

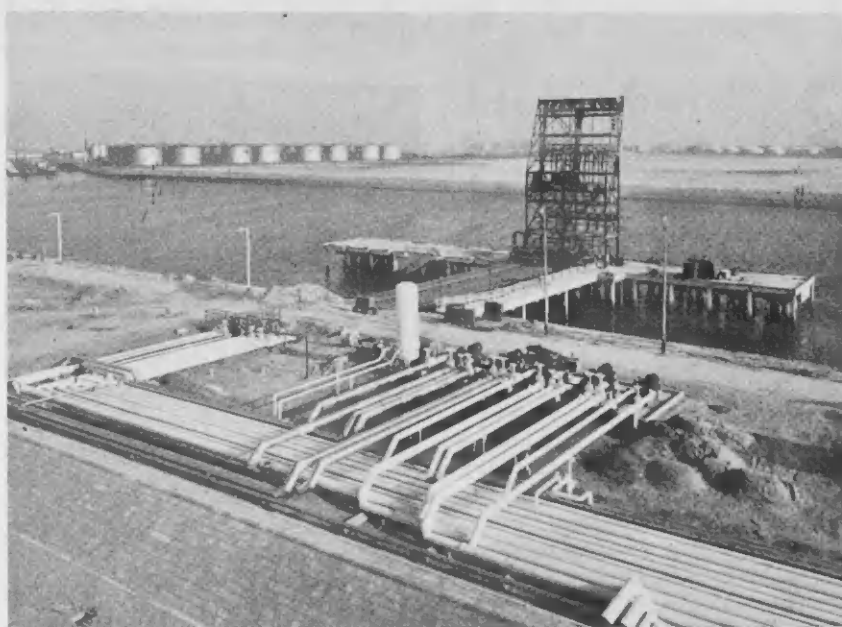
E inverticion aki, cual ta coresponde na Fls. 200 milion Holandes y Fls. 100 milion Antiliano, a bini for di Standard Oil Company (N.J.), compania pariente di Esso Nederland N.V., y invertidornan na Holanda mes. Refiriendo na e parti substancial inverti door di Jersey Standard, P. T. Lamont, un director di e compania pariente, a bisa den su discurso ariba e dia di dedicacion: "E hecho cu invertidornan Holandes tambe a haci disponible cantidadnan grandi di capital pa e proyecto ta un berdadero tributo na e confianza mutuo cu ta existi entre nos dos paisnan."

E proyecto tabata uno tremende y tabata requeri cooperacion entre gobierno, empresanan particular, municipalidadnan y di e hendenan cu a ehecuta e obra.

Ciudad di Rotterdam a haci disponible e sitio strategico pa e refineria den e Botlek banda di haaf. Pa eleva e sitio cu diez-cinco pia, e municipalidad a yene'le 6,000,000 yarda cubico di santo.

Despues a bini e contratista, varios miles di trahadornan di construccion y como trenta sub-contratista y entregadornan di material. Y torennan majestuosos, chimenea y edificio moderno a cumenza

(Continua na pagina 6)



TWO PIERS were built to accommodate 50,000 deadweight-ton tankers in the western and southern legs of the harbor, above. Drain water, below, is subjected to special purification processes.

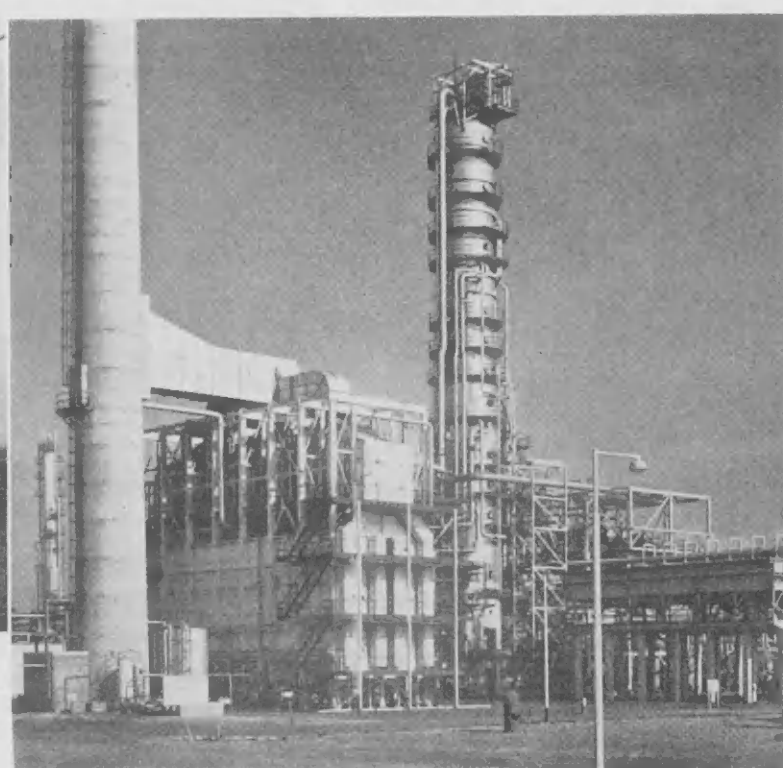
DOS PIER a worde trahá pa acomoda 50,000 tanquero di peso morto den parti pabao y pa zuid di haaf, ariba. Awa di drenaje, abao, ta worde pasá pa un proceso special di purificacion.



MER CU construccion cumenza, sitio di e eria mester a worde elevá cuarenta y cinco Pa logra esaki, 6,000,000 yarda cubico di no y santo a worde treci hidraulicamente pa e sitio di construccion.



REFINERY TANK cars, above, transport part of the daily crude oil needs. At right is the pipe still furnace, one of the largest in the world. TRUCKNAN CU tanki, ariba, ta transporta un parti di e necesidadnan diario di crudo. Banda drechi ta e forno di pipe still, un di mas grandi na mundo.





JOINED BY friends and loved ones, twenty-seven graduates of the 1950 Lago Vocational School attended the Tenth Anniversary Class Reunion Reception and Dance at the Bonaire Club Sept. 10.

HUNTO CU amigo y familia, binti-siete graduado y klas di 1950 di Lago Vocational School a atende e fiesta di décimo aniversario cu baile cu a worde tení na Bonaire Club Sept. 10.

LVS Grads Hold 10-Year Reunion At Bonaire Club

Students who started their Lago Vocational School training back in 1950 reunited as graduates and Lago employees at the Tenth Anniversary Class Reunion Reception and Dance which was held at the Bonaire Club Saturday evening, Sept. 10.

Including the twenty-seven graduates and guest speakers, 125 persons attended the reception which was followed by a dance on the club's tennis courts. Guest speakers were E. F. Welch, acting assistant manager in the Industrial Relations Department, and F. Wernet, deputy in the Island Council of Aruba. Mr. Welch spoke of the need for continued education in order to meet demands of the ever-changing industry in which we work.

The dance that followed the reception was attended by more than 500 merry-makers.



THE WELCOME address was given by L. Kock, TSD-Laboratories employee.

E DESCURSO di bienvenida a worde duná door di L. Kock, TSD-Laboratories.

Klas di LVS A Observa Fiesta Di Décimo Anja

Hobennan cu a cuminsa nan entrenamento na Lago Vocational School na 1950 a bolbe reuni como graduado y empleadonan di Lago na e encuentro na ocasion di décimo aniversario cual a worde celebrá na Bonaire Club Diasabra anochi, Sept. 10.

Incluyendo ■ binti-siete graduadonan y oradornan invitá, 125 persona ■ atende e recepcion cual ■ worde sigui pa un baile ariba pista di tenis di e club. Oradornan invitá tabata E. F. Welch, acting assistant manager den Industrial Relations Department, y F. Wernet, deputado di isla di Aruba. Sr. Welch a papia tocante e necesidad pa educacion continuo pa asina enfrente e demandan di un industria semper cambiando den cual nos ta traha.

E baile cu a sigui e recepcion a worde presenciá door di mas cu 500.



ISLAND DEPUTY F. Wernet also addressed the 125 guests.

DEPUTADO F. Wernet a dirigi su mes na e 125 invitado y graduadonan.



PRINCIPAL ADDRESS was given by E. F. Welch, acting assistant IR manager, shown left welcoming class members. A dance, attended by over 500 merry-makers, followed the reception.



DESCURSO PRINCIPAL a worde duná pa E. F. Welch, acting assistant IR manager, munstrá banda robéz dunando bonbiní na miembronan di e klas. Un baile, atendi door di mas di 500, ■ sigui e recepcion.

Becanan di Lago Aprobá Pa Tres Mucha Muher

Dos mucha muher a drenta school pa enfermera na Holanda y un a drenta school pa ayudante di boticario, tambe na Holanda, cu beca di Lago Scholarship Foundation.

E dos cu ta sigui entrenamento pa enfermera na St. Lambertus Ziekenhuis na Helmond ta Elvina R. de Lange di Weststraat 20, Oranjestad, y Silvia A. Thode di W.S.P. No. 12, San Nicolas. Srta. De Lange ta yiu di E. de Lange, settlement and travel clearance clerk na Industrial Relations Department. Srta. Thode ta yiu di C. I. Thode, un pensionista di Lago anteriormente empleá den Mechanical-Carpenter. Esun cu a drenta e

curso di entrenamento pa ayudante di boticario na Den Haag ta Cornelia F. Samson, di Koningstraat 40, Oranjestad, kende ta yiu di W. B. Samson, assistant operator den Process-Cracking.

Srta. De Lange y Srta. Thode a laga Aruba Aug. 13 pa Holanda y lo cuminsa nan estudio Sept. 1. Srta. Samson a sali pa Den Haag Aug. 15 y lo cuminsa su entrenamento Sept. 1. E dos futuro enfermera a traha como ayudante na Lago Hospital for di October 1959 te recientemente promer cu nan a sali pa Holanda. Srta. Samson a gradua di Maria College na 1959.

Esso Rotterdam Refinery

(Continued from page 4)

refinery's process facilities consist of the single-stage pipe still, a cyclic Powerformer with a 16,500 barrel-a-stream-day production capacity, a Hydrofiner with the same capacity and copper chloride treating facilities. Both Middle East and local Dutch crudes are processed. The latter is consumed at the rate of 15,000 barrels ■ day and is brought in by the Refinery's own rail cars. Total production is about 95,000 barrels a day or about 4.5 million long tons a year. In addition to rail cars, crude is transported by giant ocean tankers, barges and tank trucks. Products being manufactured are fuel gas, propane, butane, gasoline, vaporizing kerosine, jet fuels, diesel oil, gas oil and heavy fuel oils. The refinery is supplying markets in the Netherlands, which include ships' bunkers, as well as important Western European customers. By increasing the oil refining capacity of the Netherlands, now 18.5 million long tons, by 25 per cent, the new Esso Rotterdam Refinery is instrumental in making the Netherlands the largest exporter of petroleum products in Western Europe. Annual petroleum exports now amount to about \$53,000,000 (NAFl. 100,000,000 and Dfl. 200,000,000).

Some facts and figures show that the refinery has ninety-two storage tanks with a total capacity of 5,000,000 barrels. Of this number, thirteen hold 150,000 barrels each. To

get spheroid tanks from Amsterdam to Rotterdam, the tanks were partially filled with water and then floated. Launches provided the tows. The refinery covers 475 acres bisected and criss-crossed with 169 miles of pipelines and nearly 300 miles of electric cables. About 40,000 cubic yards of concrete and 30,000 tons of steel were used in the project.

The Administration Building, striking in its contemporary design, houses offices for refinery administration, Marine and Forwarding Services and the Medical Department. Also located in the five-story building are a ninety-six-seat auditorium, cafeteria and guard house.

Two piers were built to handle up to 50,000 deadweight-ton tankers while the Oil Movement and Storage Control House can load 165 tank trucks a day by remote control.

The refinery's pipe still furnace is the world's biggest and has a total capacity of 465,000,000 BTU/hours. That's ■ lot of heat. The air fin cooling system — used initially at the Esso-designed refinery at Whitegate, Ireland — consists of banks of small tubes. A stream of oil is cooled as it passes through the tubes which have fins to increase their radiating surface. Cooling air is blasted past the tubes by large fans.

Process operations are controlled by means of electronic instruments and electronic remote-control valves, remote temperature indicators and tank level gauges.

Esso Refineria

(Continued from page 5)

spruit for di den terra.

Proyektá door di Esso Research and Engineering Company, facilidadnan di refinacion ta consisti di un Pipe Still di un solo etapa, y Powerformer cyclico cu capacidad di produccion di 16,500 barril pa dia, un Hydrofiner cu ■ mes capacidad y facilidadnan pa trata cloruro di koper. Crudo tanto for di Mediano Oriente como local ta worde refiná. E ultimo aki ta worde consumí na razon di 15,000 barril pa dia y ta worde treci door di ■ wagonnan ferrocarril di e refinaria mes. Produccion total ta mas of menos 95,000 barril pa dia of mas of menos 4.5 milion ton largo pa anja. Ademas di wagon ferrocarril, crudo ta worde transportá door di gigantesco tanqueronan, lancha y truck. Productonan cu ta worde trahá ta fuel gas, propane, butane, gasoline, kerosine vaporizante, jet fuel, azeta diesel, gas oil y combustible pisá. E refinaria ta entrega na mercadonan dentro di Holanda, cual ta inclui bunker pa bapornan, y tambe na importante consumidornan den Europa Occidental. Door di aumenta e capacidad di refina azeta di Holanda, awor 18.5 milion ton largo, cu 25 por ciento, ■ refinaria obo di Esso na Rotterdam ta contribui hopi na haci Holanda e exportador di mas grandi di productonan di petroleo na Europa Occidental. Exportacion anual di petroleo awor ta suma na \$53,000,000 (NAFls. 100,000,000 y Hfls. 200,000,000).

Algun hecho y cifra ta muntra cu ■ refinaria tin nobenta y dos tanki di almacenaje cu un capacidad total di 5,000,000 barril. Di esakinan, diez-

tres ta contene 150,000 barril cada un. Pa hiba tanki spheroid for di Amsterdam pa Rotterdam, e tankinan a worde yená parcialmente cu awa y despues flotá. Lanchanan a lastra nan despues. E refinaria ta cubri 475 acres parti y cruzá door di 169 milla di tuberia y casi 300 milla di cable electrico. Mas of menos 40,000 yarda cubico di concreto y 30,000 tonelada di hero ■ worde usá den e proyecto.

E oficina administrativo, notable pa su diseño contemporaneo, ta contene oficinanan pa administracion di refinaria, servicionan di despacho marítimo, y departamento medico. Tambe den e edificio di cinco piso tin un auditorio cu ta sinta nobenta y seis persona, cafeteria, y cuarto di guardia, y ainda tin un piso cu no ta ocupá.

Dos pier a worde trahá pa trata cu tanqueronan di te 50,000 ton peso morto mientras e centro di control di movimiento di azeta y almacenaje por carga 165 truck pa dia pa medio di control remoto. Facilidatnan pa descarga tanquero ta worde operá electronicamente tambe.

Forno di e Pipe Still ta esun di mas grandi na mundo y tin un capacidad total di 465,000,000 BTU/ora. Esey ta un cantidad di cayentura. E sistema di enfriacion pa medio di chapaleta di aire — usá pa di promer vez na e refinaria proyektá door di Esso na Whitegate, Irlanda — ta consisti di andana di tubo chikito. Un corriente di azeta ta enfria mientras e ta corre door di ■ tubonan cu tin chapaleta pa aumenta nan superficie di radiacion. Aire enfriando ta worde suplá contra e tubonan door di ventilador grandi.

Top August CYI's Awarded to Two Mechanical Men

Top suggesters in August were E. Richardson, Mechanical-Storehouse, who received a CYI award of Fls. 600, and H. E. Amaya, Mechanical-Instrument, who was awarded Fls. 400 for his CYI.

Mr. Richardson's idea led to elimination of a six-foot tail hose on pneumatic paving breakers and jack-hammers when he suggested to connect these tools directly to the main air supply by means of a female air hose coupling. This resulted in both materials and time savings.

Mr. Amaya's idea led to a reduction in parts breakage and reduced maintenance on Gilbarco electronic gauging equipment used in the crude tank farm. He suggested changing the wiring set-up in the system so that an amplifier would have a shorter span movement inside a tank when it was empty or when a power outage occurred. This protects the equipment from either striking the tank top or dropping too low during its continuous cycle.

A total of twenty-one ideas were accepted in August from suggesters who shared Fls. 1800 in CYI awards. Other CYI August winners were:

L. E. Maduro	Fls. 120	Ind. Rel.
I.R. Change office hours at thrift plan office at main gate.		Marine
P. Hernandez	Fls. 25	Mechanical Admin.
C. C. Baiz	Fls. 25	Storehouse
H. H. Tromp	Fls. 20	Instrument
R. Q. Picus	Fls. 25	Machinist
C. F. Haynes	Fls. 50	Mech.-Mach. Drill & tap bushings for F.D. fans to be installed at No. 9 & 10 V.B.
G. E. Graaf	2 @ Fls. 30	Pipe
V. B. Romeo	Fls. 25	



HIS IDEA to eliminate tail hoses on pneumatic tools was worth a Fls. 600 CYI award in August to E. Richardson, Mechanical-Storehouse employee, left photo. H. E. Amaya, right photo, of Mechanical-Instrument, was awarded Fls. 400 for his idea which improved Gilbarco electronic gauging equipment.



SU IDEA pa elimina hosenan patras ariba aparatonan neumatico tabata vale Fls. 600 durante luna di Augustus pa E. Richardson, empleado di Mechanical-Storehouse, foto robez. H. E. Amaya, foto banda drechi, di Mechanical-Instrument, a worde premiá Fls. 400 pa su idea cual a mehora aparatonan electronico.

Jersey Establece Dos Posicion Nobo den PR

Establecimiento di dos posicion nobo den relaciones publicas di Standard Oil Company (New Jersey) como parti di duna mas efectividad na organizacion a worde anuncia awe door di M. J. Rathbone, presidente.

Robert H. Scholl, anteriormente vice presidente ehecutivo di Esso Standard, Division of Humble Oil & Refining Company, un afiliado di Jersey, a worde nombrá director di Relaciones Publicas cu responsabilidad administrativo general pa e funcion.

Stewart Schackne, anteriormente gerente di departamento di relaciones publicas, a worde nombrá Consehero di Relaciones Publicas pa concentra particularmente ariba actividadnan creativo y di planeamento.

Haciendo e anuncio, Sr. Rathbone a bisa cu e posicionnan nobo a worde estableci pa duna frente na e funcion creciente di relaciones publicas di compania den e expansion cu e ta mira su diñanti den Estados Unidos y den estranheria.

Hoben di B.G. Ta Solicitando Pals

Prueba cu Aruba Esso News ta circula na hopi puntanan distante di mundo a bini den un carta recientemente for di un hoben cu ta biba na British Guyana. Su nomber ta Compton H. Coxall Armstrong y el ta solicitando pen pals na Aruba. E hoben Armstrong, binti-cinco anja, ta bisa cu el ta interesá den corespondencia cu hendenan for di diez-nuebe pa sesenta y cinco y cu tur carta lo worde contestá.

El ta bisa cu el ta traha den un tienda, el ta soltero y ta interesá den leza, scirbi, cricket, cine, religion y viajamento. "Tin ora mi ta sinti solitario," el ta scirbi, "pero cu algun hende pa intercambia di opinion, bida lo ta mas agradable." E direccion di Sr. Armstrong ta 43 Hadfield Street, Lodge, Georgetown, B. G.

Dos Empleado A Gana Premio CYI Luna Pasa

E ganadornan di e premionan mas grandi pa luna di Augustus tabata E. Richardson, kende a recibí un premio di Fls. 600, y H. E. Amaya, Mechanical-Instrument, kende a haya Fls. 400 pa su idea.

E idea di Sr. Richardson a hiba na eliminacion di un hose di seis pia ariba kibrador di pavimento y jack-

hammers ora cu el a sugeri pa conecta e aparatonan aki directamente ariba e linja mayor di aire pa medio di un yuntura femenina di aire. Esaki a resulta den spaarmento di material y tempo.

E idea di Sr. Amaya a resulta den un reduccion di kibramento di pieza y mantenecion reduci di aparatonan Gilbarco di midi cu ta worde usá den crude tank farm. El a sugeri pa cambia e wayamento den e sistema asina cu un amplificador lo tin un espacio mas chikito pa move den un tanki ora e ta bashi of ora un fayó socede. Esaki ta protega e aparato sea di dal contra e tanki of cai mucho abao den su cyclo continuo.

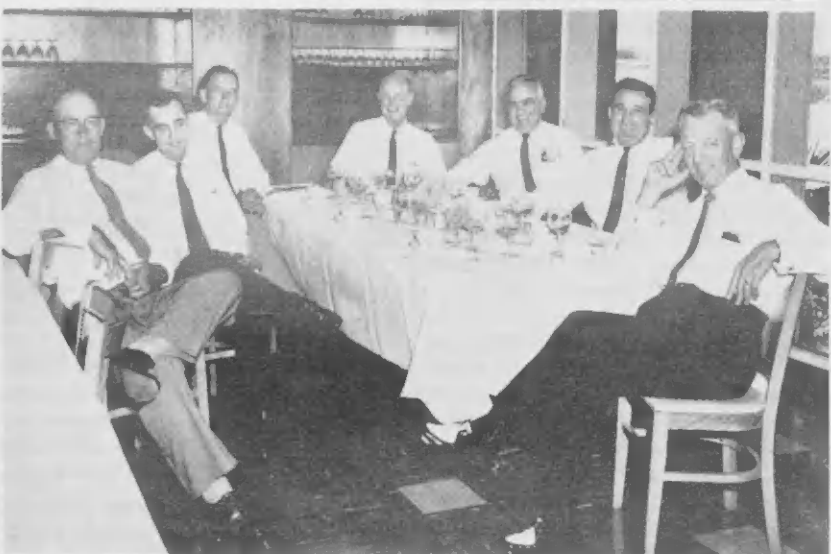
Un total di binti-un idea a worde aceptá na Augustus y Fls. 1800 a worde pagá na premio.

NEW ARRIVALS

July 21	LOVELL, Herman A. - Cracking; A son, Glenford Dean Cornell
	GEERMAN, Bertrando - TSD Eng.; A daughter, Margareta Magdalena
	DeCUBA, Miguel E. - Machinist; A daughter, Maria Elizabeth
	WESTER, Jan D. - Welding; A daughter, Vivian Daniela
July 22	VRULLIK, Leon - Machinist; A daughter, Nedra Filomena
	CORNES, Frans - Paint; A son, Harold Reginald
July 23	TROMP, Gregorio - Yard; A son, Raymond Apolinario
	VAN HEYNEGEN, Paul G. - Commissary; A daughter, Anna Mades'eta
July 25	TROMP, Pedro - Electrical; A son, Marcelino Reymundo
July 26	SCHOTBOURG, Idelco D. - Machinist; A son, Alonso Ricardo
	THOMSON, James A. - Cracking; A daughter, Marva Dianne
July 27	HALLEY, Germain C. E. - Gen. Serv.; A son, Charles Anthony
	KOOLMAN, Francisco V. - Acid & Edel.; A son
July 28	KOCK, Jose - Electrical; A son, Joselito
	KROZENDIJK, Marco - Acid & Edel.; A daughter, Rubia Valerie Maria
July 30	VAN DER BIEZEN, Julian - Mech. Paint; A daughter, Suzana Julieta
	GONZALEZ, Hector E. - Mech. Admin.; A daughter, Irma Bettina
	MADURO, Herman A. - Mech. Boiler; A son, Romelio Angelo
August 1	ETIENNE, Sylvester B. - Ind. Rel.; A daughter, Cleopatria Deborah Ann
	HODGSON, Richard E., Jr. - TSD; A daughter, Margaret Anne
August 2	KOOLMAN, Antonio V. - Mech. Yard; A son, Alfonso Rutilio
August 3	MADURO, Johannes J. - Storehouse; A daughter
	HOEN, Alwin L. - TSD Lab No. 1; A daughter
August 6	TODMAN, Teodoro P. - Utilities; A son
August 7	HUGHES, Harold O. - Storehouse; A daughter, Brenda Cecilia
	THIJZEN, Juan B. - LOF; A son, Alexio Caietano
	ANGELA, Ceril - Mason & Insul.; A son, Rudolf Arsenio
August 8	KOCK, Ignacio - Storehouse; A son, Carel Wilfred
August 9	GOMEZ, Venancio F. C. - TSD Lab 1; A son, Tim

Seminar Applications To Be Available Oct. 1 At Training Division

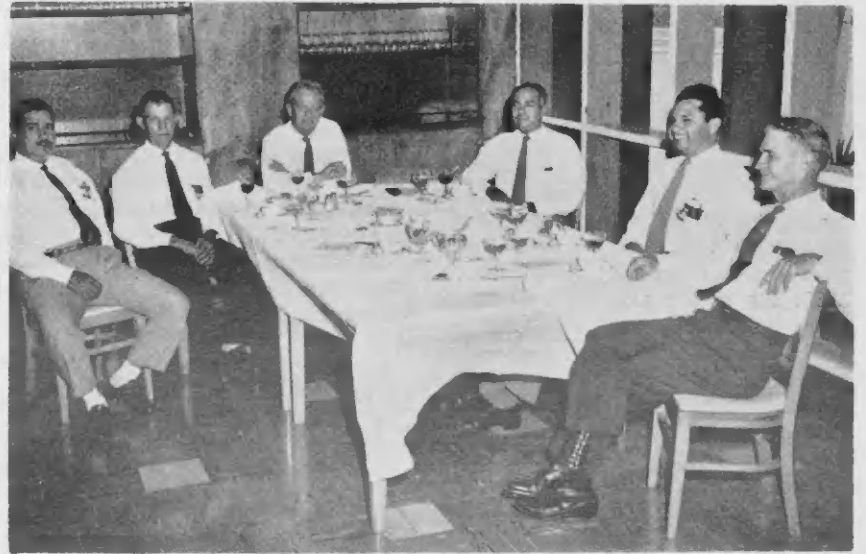
Application forms for the seminar on Corporate Finance, to be given Nov. 7 to Dec. 2 by Prof. N. M. Bedford of the University of Illinois, will be available starting Oct. 1 at the Training Division, Administration Building. Forms must be completed and returned by Oct. 31.



A LUNCHEON was held July 25 in honor of David A. Rae of Mechanical-Pipe. Left to right are R. E. Bowen, B. J. Bruever, Mr. Rae, C. B. Garber, J. R. Proterra, W. D. Huffman and H. E. Culver. UN COMIDA a worde tení Juli 25 na honor di David A. Rae di Mechanical-Pipe.



SHORTLY BEFORE Fugate N. Smith of the Mechanical Department set sail for home and retirement, he was feted by this group with a Dining Hall luncheon. Left to right are C. C. Waddell, S. L. DeWeese, Mr. Smith, President O. Mingus, J. R. Proterra, C. R. Osborn and G. B. Mathews. POCO PROMER cu Fugate N. Smith di Mechanical Department a bai cu pension, el a reuni cu e grupo aki pa un comida di despedida.



SHORTLY BEFORE he retired Aug. 1, Federico H. Kock of Mechanical-Boiler was feted with a farewell luncheon. Left to right are N. Tromp, Mr. Kock, H. E. Culver, P. J. M. van der Biezen, A. Kock, who is the retiree's son, and D. Hodges.

POCO PROMER cu el a retira Aug. 1, Federico H. Kock di Mechanical-Boiler a worde festejá na un comida di despedida.



FRANK BURSON'S company career goes back to September, 1930. The TSD-Process engineer has left for home and retirement. Left to right at his luncheon are G. N. Owen, W. E. Meisenheimer, Mr. Burson, F. C. Donovan, C. J. Schwarz, E. L. Dodge and J. S. A. Moller.

CARERA DI Frank Burson a cumenza September 1930. E ingeniero aki di TSD-Process a laga Aruba awor cu pension.

Five Mechanical Men Set Dates For Retirement

Albert J. Hellwig, office supervisor in Mechanical-Storehouse, left Lago Sept. 15 for subsequent retirement and four other employees will join Lago's annuitant ranks Oct. 1. Retiring then will be Bruno F. Werleman, corporal C in Mechanical-Yard; Placido Scharbaay, mason A in Mechanical-Mason; Placido Hernandez, garage helper A in Mechanical-Garage and Transportation, and Charles M. C. Rumnit, insulator helper B in Mechanical-Carpenter.

Mr. Hellwig joined Lago Sept. 20, 1945, as a material control supervisor in the Storehouse where he remained throughout his fifteen years of company service. He was promoted to assistant operations supervisor in June, 1946, and then became requirements supervisor in January, 1955.



B. F. Werleman



P. Scharbaay



P. Hernandez



C. M. C. Rumnit

Mr. Werleman began his Lago career of nearly thirty years in August, 1928, as a Mechanical-Pipe laborer. He served for a short time in 1931 in the Pressure Stills and in 1935 in the carpenter craft. Mr. Werleman was promoted to corporal C in Mechanical-Yard in May, 1937. He plans to retire to his home in Aruba.

Mr. Scharbaay came to Lago in Aug. 23, 1926, as a mason craft employee. He became a tradesman second class in July, 1933, and was promoted to mason A in March, 1939. He will make his retirement home in Aruba.

Mr. Scharbaay came to Lago Aug. 23, 1926, as a mason craft employee. He became a tradesman second class in July, 1933, and was promoted to mason A in March, 1939. He will make his retirement home in Aruba.

Mr. Hernandez started as a foundry laborer in July, 1937. Over the years he served in Mechanical-Boiler, Process-Utilities and the Pressure Stills. He worked in cleanout in the latter unit from May, 1941, until March, 1945, when he transferred to the dry dock. Mr. Hernandez was promoted to laborer A in 1947, machinist helper B in 1949 and tool room helper A in 1954. He transferred to garage and transportation in that year and was named garage helper A in 1955.

Mr. Rumnit started at Lago in January, 1944, as a laborer D in the mason craft where he has since remained. By October, 1945, he had been promoted to laborer C, B and A. Then in January, 1948, he was named a mason helper B and in 1959 he became an insulator helper B in the insulator craft in Mechanical-Carpenter.

Inventories To Close Both Commissaries Thursday, Sept. 29

Both commissaries — the Lago Commissary and the Community Commissary — will be closed all day Thursday, Sept. 29, for inventories.

R. Morrison y Moran-Guevara A Word Promovi

Den dos promocion anuncia anteriormente e luna aki Robert E. Morrison a worde nombrá assistant supervising principal di Lago High School y e school elementario y Francis P. Moran-Guevara a worde nombrá office supervisor den Mechanical-Storehouse. Sr. Morrison su promocion a drenta na vigor Sept. 1 y Sr. Moran-Guevara a ocupa su puesto nobo Sept. 16.

Sr. Morrison a bini Lago High School na September 1955 for di Mahopac Central School, Mahopac, New York. El tin grado di bachiller di Hobart College na Geneva, New York, unda el a gradua na Juni 1949. Na 1950, Sr. Morrison a recibí su grado di maestro na Columbia University. Na 1943 y 1944 el tabata na Neward College of Engineering bao auspicio di A.S.T.P. di Ehercito Americano, un programa di entrenamiento.

Sr. Moran-Guevara a cuminsa traha na Lago Nov. 30, 1938, como apprentice waiter na Esso Club. El a worde promoví pa Esso Club clerk II na 1941 y bowling alley attendant e siguiente anja. Na Juni 1942 el a transferi pa Mechanical-Storehouse y despues di un serie di promocion el a avanza pa stenographer I na November 1944. Promer cu su reciente promocion el tabata section head-correspondence den Storehouse.

PISCADOR SALBA

(Continúa di pagina 1)

sen a bisa, "mi a pidi permiso mes ora pa bai afor den e boto di loads pa waak. Ya tabata basta scur caba. Despues mi a puntra un di nos bootsmen, M. Noguera, pa hiba mi pafor y el a combini."

Sr. Paulussen a sigui conta cu eventualmente nan a mira e luz entre lamar bruto y, despues di un viaje di cinco milla, nan a haya e piscadornan perdi. E boto perdi a worde bon hancrá pe no drief. E piscadornan tabata usa un luz reflector di bateria pa hala atencion y despues a conta cu hopi bapor a pasa sin nota e peligro cu nan tabata den. E boto di Sr. Paulussen a touw e boto trece den haaf di San Nicolas y e trabao di salvamento a keda cla. Tur cuatro tabata den bon condicion di salud maske nan tabata comprendiblemente cansá. Nan tabata afortunado cu nan tabatin hopi awa y cuminda abordo. Despues nan a relata cu nan a bini den dificultado ora nan motor paden su gasket di cabez a bula y e propellor di nan motor di for di bordo a cai afor. E hombernan a bisa cu semper nan ta sali bon prepará cu awa, cuminda, luz y motor di reserva y cu semper nan ta haci segur cu autoridatnan ta worde notificá si nan no bolbe.

SCHEDULE OF PAYDAYS

Semi-Monthly Payroll	
Sept. 16-30	Saturday, Oct. 8
Monthly Payroll	
Sept. 1-30	Monday, Oct. 10



RALPH PAPA, left, hands over the keys to YMCA facilities in San Nicolas to Leslie Lejuez, first volunteer "Y" leader and a Wholesale Commissary employee, shortly before the general secretary left Aruba Sept. 15 after three years' service in the local club. Mr. Lejuez will be acting general secretary until Dec. 12 and is using his vacation time to fill the important post.

RALPH PAPA, robey, ta entrega yabi di facilidadnan di YMCA na San Nicolas na Leslie Lejuez, promer lider voluntario di "Y" y un empleado di Wholesale Commissary, poco promer cu e secretario general a laga Aruba Sept. 15 despues di traha tres anja cu e club. Sr. Lejuez lo ta secretario general interino te Dec. 12 y ta usa su tempo di vacacion pa traha den e puesto importante aki.

Informe di Comité Ta Nota Reduccion den Desperdicio

Maske e desperdicio di azeta den fabricacion na Lago ta ainda ariba e punto di 0.40 por ciento recomendá door di e estudio di Oil Loss Survey Group, e comité di conservacion di azeta ta reporta un tendencia pa baha den e desperdicionan pa e promer siete luna di e anja aki. For di Januari pa Juli, desperdicionan tabata suma na 2996 barril pa dia of 0.71 por ciento di produccion. Esaki ta compara favorablemente cu un desperdicio diario di 3583 barril of 0.85 por ciento. E diferencia, un rebaho diario di 587 barril, ta suma na varios cientos di florin pa dia y miles di florin den un anja.

E informa ta indica tambe cu desperdicio di crudo den transportacion tambe ta muntra un mehoracion na 1960 compará cu 1959. Desperdicio for di Januari pa Juli tabata 93,538 barril of 0.10 por ciento. Na 1959 e desperdicio tabata 335,856 barril of 0.22 por ciento.

E reduccion den desperdicio tabata resultado di ponemento den accion di e recomendacionnan di Oil Loss Survey Group. Un estudio den henter refinaria di lekmento na válvula y pomp a worde haci pa para e fuente aki di desperdicio. Y como resultado di un estudio haci di separadornan di Lago, modificacionnan a worde haci recientemente na e separador secundario cual tabata inclui espumadera di estilo nobo, agregacion di mas

facilidad di pomp y construccion di un seccion nobo di impedimento. E ultimo mehoracion aki a reduci lekmento.

E informe ta bisa tambe cu estudionan reciente ta muntra mehor eficiencia di separador, cual ta worde midí door di contenido di azeta den e efluente. Mientras e contenido di azeta tanto den e efluente primario como secundario a worde reduci, volumen di awa en efecto a subi, loke ta hiza eficiencia di e separadornan ainda mas tanto.

E comité ta particularmente optimistico tocante reduccion di desperdicio den transportacion di crudo pa medio di un programa recientemente adoptá y adopcion di procedimiento identico di test na Laboratorionan na La Salina y Lago. Tur dos laboratorio awor ta haci prueba di sedimento na fondo y di awa ariba porcionnan di e mes muestra.

E principal motibo pa e reduccion den e rebaho den e desperdicionan aki riba ta worde atribuí na uso di tanqueronan nobo di Creole pa transporta mayor parti di e crudo usá na Lago. E bapornan aki tin facilidad di ballast apartá cu ta elimina e perdida di crudo como resultado di tumamento di ballast den tankinan pa crudo. Na Juli 1960 sol casi dos tercer parti di crudo di Maracaibo recibí na Lago a worde transportá den e tanqueronan nobo.

Cinco Empleado Ta Retira den Futuro Cercano

Albert J. Hellwig, office supervisor den Mechanical-Storehouse, a laga Aruba Sept. 15 pa retira subsecuentemente y cuatro otro empleado lo drenta fila di anuitantenan cuminzando Oct. 1. Ariba e fecha aki lo retira Bruno F. Werleman, corporal C den Mechanical-Yard; Placido Scharbaay, mason A den Mechanical-Mason; Placido Hernandez, garage helper A den Mechanical-Garage & Transportation, y Charles M. C. Rumnit, insulator helper B den Mechanical-Carpenter.

Sr. Hellwig a cuminsa traha na Lago Sept. 20, 1945, como material control supervisor den Storehouse unda el a keda durante henter su diez-cinco anja di servicio cu compania. El a worde promoví pa assistant operations supervisor na Juni 1946 y despues a bira requirements supervisor na Januari 1955.

Sr. Werleman a cuminsa su carera di casi treinta anja na Augustus 1928 como laborer den Mechanical-Pipe. Pa un corto tempo na 1931 el a traha den Pressure Stills y na 1935 den carpenter craft. Sr. Werleman a worde promoví pa corporal C den Mechanical-Yard na Mei 1937. El ta un nativo di Aruba y ta keda biba aki.

Sr. Scharbaay a bini Lago Aug. 23, 1926, como empleado di mason craft. El a bira tradesman second class na Juli 1933 y a worde promoví pa mason A na Maart 1939. El ta keda biba aki na Aruba.

Sr. Hernandez a cuminsa como foundry laborer na Juli 1937. Durante anjanan el a traha den Mechanical-Boiler, Process-Utilities y Pressure Stills. El a traha den cleanout for di Mei 1941 pa Maart 1945, tempo cu el a transferi pa dry dock. Sr. Hernandez a worde promoví pa laborer A na 1947, machinist helper B na 1949 y como tool room helper A na 1954. El a transferi pa garage and transportation den e anja aki y a worde nombrá garage helper A na 1955.

Sr. Rumnit a cuminsa traha pa Lago na Januari 1944 como laborer D den mason craft unda el a keda desde e tempo. Pa October 1945 el a bira laborer C, B y A. Despues na Januari 1948, el a worde nombrá mason helper B y na 1959 el a bira insulator helper B den insulator craft di Mechanical-Carpenter.

FISHERMEN SAVED

(Continued from page 1)

transmitted. This light was brought to the attention of P. C. Paulussen, government pilot at San Nicolas Harbor, who immediately got into action.

"When the signal tower operator said he had a flashing light in sight," Mr. Paulussen said, "I asked his permission to go out in the pilot launch and look around. By now it was pretty dark. Then I asked one of our launchmen, M. Noguera, if he would take me out and he agreed."

Mr. Paulussen went on to relate that they eventually spotted the flashing light in the rough seas and, after a five mile voyage, found the lost fishermen. The lost boat had been securely anchored to keep it from drifting. The fishermen had been using a battery-powered searchlight to attract attention and later related that many ships passed by without being aware of their distress. Mr. Paulussen's launch towed the craft back to San Nicolas Harbor and the rescue was over. All four were in good physical shape although they were understandably tired. They were fortunate in having plenty of water and food on board. They later said that they got in trouble when their inboard engine blew a head gasket and the propeller was lost on their spare outboard engine. The men also said they always go out well prepared with water, food, lights and spare engine and that they always make sure authorities will be notified if they don't return.



LAGO PRESIDENT O. Mingus crowns popular Miss Mina Tromp queen of the Noord Fair at Aug. 28 ceremonies. Mr. Mingus also tried his hand at various games of skill, right photo, at the fair which was held to gain funds for a youth club at Noord.



PRESIDENTE DI Lago O. Mingus ta corona e popular Srta. Mina Tromp como reina di Feria di Noord Aug. 28. Sr. Mingus a purba su man tambe na varios weganan, foto banda drechi, na e feria cual a worde tení pa colecta fondo pa un club di hubentud na Noord.